

Aviso legal

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **46 (2019)**

Heft 5

PDF erstellt am: **15.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Al nuevo año en esquís y snowboard

Todavía quedan puestos libres para niños de 8 a 14 años en el campamento de invierno de la FNSE en Valbella, en las montañas de los Grisones.

Fecha: del jueves 26 de diciembre de 2019 al sábado 4 de enero de 2020

Número de participantes: 42

Precio: CHF 900.- por el campamento

Alquiler de esquís o snowboard: aprox. CHF 150.-

Cierre de la inscripción: 30 de septiembre de 2019

Inscripción

El campamento de invierno para niños de 8 a 14 años en Valbella (GR) es la única oferta de la Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero (FNSE) en la temporada de invierno 2019/20, para la que todavía están abiertas las inscripciones. Encontrará más información, así como el formulario de inscripción, en: <https://sjas.ch/es/>. En casos justificados pueden reducirse los costos de participación. Si lo desea, puede solicitar nuestro folleto informativo y se lo haremos llegar por correo postal.

Apoyo económico para las familias suizas en el extranjero

La FNSE desea brindar a todos los niños suizos en el extranjero la oportunidad de visitar Suiza al menos una vez, independientemente de la situación económica de su familia. Para ello, cada año la FNSE recauda dinero que utiliza para

los niños suizos en el extranjero. La FNSE invita a las familias que no disponen de los medios financieros necesarios a ponerse en contacto con nosotros y a rellenar nuestro formulario de solicitud. Así, sus hijos también podrán visitar Suiza. Las familias pueden solicitar en la oficina de la FNSE mayor información sobre las posibilidades y los requisitos para obtener una reducción de los costos de participación.

¡La FNSE se alegra de dar la bienvenida a todos los niños y niñas que deseen conocer sus raíces y descubrir de cerca su país de origen!

(L.R)

Para mayor información:

Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero (FNSE), Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Suiza, Tel. +41 31 356 61 16, Fax +41 31 356 61 01; e-mail: info@sjas.ch, www.sjas.ch/es/

Muchas gracias

En los últimos doce meses, numerosos lectores han respaldado la versión impresa de *Panorama Suizo* con una aportación voluntaria. La redacción les agradece de todo corazón su apoyo. Esta muestra de solidaridad refuerza nuestro objetivo de ofrecer *Panorama* en papel a largo plazo, sin menoscabo de su calidad. Gracias a su apoyo hemos logrado tratar temas complejos con la profundidad necesaria, por ejemplo, el embrollo en torno a la votación electrónica o la investigación sobre las elecciones de otoño de 2019. Sus donativos refuerzan nuestro compromiso por un *Panorama* que sea un lazo perfectamente legible – y tangible, para quienes prefieren la versión en papel – con la antigua patria.

MARC LETTAU, REDACTOR JEFE

AVISO LEGAL: "Panorama Suizo", revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 45.º año en los idiomas alemán, francés, inglés y castellano, en 14 ediciones regionales y con una tirada total de 418 000 ejemplares (incluidos 223 000 electrónicos). Las noticias regionales se publican cuatro veces al año. La

responsabilidad respecto del contenido de los anuncios y suplementos publicitarios la asumen sólo los anunciantes. Los contenidos no reflejan imperativamente la opinión de la redacción ni del editor. DIRECCIÓN EDITORIAL: Marc Lettau (MUL), jefe de redacción; Stéphane Herzog (SH); Theodora Peter (TP);

Susanne Wenger (SWF); Simone Flubacher (SF), responsable de las páginas "news.admin.ch", Relaciones con los Suizos del Extranjero/DFAE. ASISTENTE DE REDACCIÓN: Sandra Krebs TRADUCCIÓN: SwissGlobal Language Services AG; DISEÑO: Joseph Haas, Zürich; IMPRESIÓN: Vogt-Schild Druck AG, 4552 Derendingen.

DIRECCIÓN POSTAL: Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Tel. 41313566110, Fax +41313566101, E-mail: revue@aso.ch. PC 30-6768-9

CIERRE DE LA PRESENTE EDICIÓN: 2 de agosto de 2019

Todos los suizos residentes en el extranjero e inscritos en una representación consular suiza reciben gratuitamente esta revista. Otras personas interesadas pueden suscribirse abonando una tasa anual de CHF 30.-/CHF 50.- (en el extranjero). La revista será distribuida manualmente desde Berna a todos los suscriptores.

CAMBIOS DE DIRECCIÓN: Cuando se muda, comunique su nueva dirección a su embajada o consulado suizo; por favor, no nos escriba a Berna.

